**ANEKS nr** **<kolejny\_numer\_aneksu >**

do umowy nr UMO-<nr\_rejestracyjny\_wniosku> zawartej dnia <data\_podpisania>  
w Krakowie, zwanej dalej „umową”,

zawarty w Krakowie w dniu podpisania przez Dyrektora Narodowego Centrum Nauki

pomiędzy stronami, którymi są:

1. **Narodowe Centrum Nauki w Krakowie**,

ul. Twardowskiego 16, 30-312 Kraków

NIP 6762429638, REGON 121361537, zwane dalej „Centrum”,

reprezentowane przez Dyrektora Narodowego Centrum Nauki, prof. dr hab. Zbigniewa Błockiego,

zwanego dalej „Dyrektorem”,

1. **<nazwa\_podmiotu\_umowy\_I\_poziom\_j\_polski>**

**Adres siedziby:**

**<ulica>, <kod\_pocztowy> <miejscowość>, <kraj> *(podmiotu umowy)***

**Adres korespondencyjny:**

**<ulica>, <kod\_pocztowy> <miejscowość> , <kraj> (*podmiotu umowy*)**

**<nazwa\_podmiotu\_umowy\_II\_poziom\_j\_polski>**

**NIP: <NIP>, REGON: <regon>,**

zwany/a dalej „Beneficjentem”,

który/ą reprezentuje/ą: (reprezentacja Beneficjenta)

<tytuł\_naukowy> <imię\_1> <imię\_2> <nazwisko>

<stanowisko>

<tytuł\_naukowy> <imię\_1> <imię\_2> <nazwisko>

<stanowisko>

oraz

1. **<tytuł\_naukowy>** **<imię\_1>** **<imię\_2>** **<nazwisko>**

<ulica>, <kod\_pocztowy> <miejscowość>, <województwo>, <kraj> *(kierownika Projektu)*

PESEL: <nr\_pesel>

- zwana(y) dalej „Kierownikiem projektu”,

zwane dalej „stronami”.

**ANNEX nr <consecutive\_number\_of\_annex >**

to Contract No UMO-<proposal\_registration\_no.> concluded on <signature\_date>

in Kraków, hereinafter referred to as the “Contract”,

concluded at the date of signing by the Director of the National Science Centre in Kraków, by and between:

1. Narodowe Centrum Nauki (National Science Centre) in Kraków,

Twardowskiego 16, 30-312 Kraków,

NIP 6762429638, REGON 121361537, hereinafter referred to as the “Centre”,

represented by the Director of National Science Centre Zbigniew Błocki, Dr. Habil. Prof.

hereinafter referred to as the “Director”,

1. **<name\_of\_contracting\_party Level One>,**

**Registered office:**

**<street>, <postal\_code><city>, <country>, *(of the contracting party)***

**Address for correspondence:**

**<street>, <postal\_code><city>, <country>, *(of the contracting party****)*

**<name\_of\_contracting\_party Level Two>**

**NIP: <NIP>, REGON: <regon>,**

hereinafter referred to as the “Project Promoter",

which is represented by: (Project Promoter's representation)

<academic\_title> <name\_1> <name\_2> <surname>

<position>

<academic\_title> <name\_1> <name\_2> <surname>

<position>

and

1. **<academic\_title> <name\_1> <name\_2> <surname>,**

<street>, <postal\_code> <city>, <province>, <country> *(of the Principal Investigator)*

PESEL: <Pesel\_no.>,

- hereinafter referred to as “Principal Investigator”,

hereinafter jointly referred to as the “Parties”.

*Realizacja długoterminowych projektów badawczych jest procesem, na który wpływ wywiera szereg zewnętrznych czynników gospodarczych oraz społecznych. Mając na względzie, że doświadczamy obecnie zjawiska zmieniającej się sytuacji makroekonomicznej wywołanej okolicznościami zewnętrznymi, której żadna ze Stron Umowy nie mogła przewidzieć, m.in. pandemią COVID-19, konfliktem zbrojnym w Ukrainie, gwałtowną dekoniunkturą, nie sposób nie zauważyć społecznych i rynkowych konsekwencji tych zdarzeń dla realizacji Projektu, np. wzrostu cen materiałów i kosztów pracowniczych, przerwania łańcucha dostaw, ograniczenia w dostępności surowców, produktów i materiałów, fluktuacje na rynku walut etc. Będące wynikiem powyższych okoliczności zewnętrznych znaczne osłabienie złotówki do euro powoduje generowanie oszczędności w programie. Okoliczności te zostały również dostrzeżone przez Darczyńców, którzy poinformowali o możliwości przyznania dodatkowych środków dla już zatwierdzonych projektów, które mają zdolność zwiększania wyników lub których koszty są wyższe z powodu wyjątkowych podwyżek cen, nawet jeśli takie dodatkowe finansowanie nie zwiększyłoby wyników. W nawiązaniu do powyższych informacji Krajowy Punkt Kontaktowy potwierdził możliwość zagospodarowania wygenerowanych oszczędności powstałych w wyniku różnic kursowych zgodnie z procedurą zaproponowaną przez Biuro Mechanizmów Finansowych, co pozwoli na efektywne wykorzystanie środków w programie. Powyższe okoliczności zostały również wskazane we wniosku Beneficjenta z dnia … dotyczącego zawarcia aneksów do umowy o realizację i finansowanie projektu badawczego, z których jeden obejmuje zmianę załącznika 3A do umowy, a drugi (niniejszy) dotyczy innych zmian umowy.*

*Zatem, aby uwzględniać otoczenie społeczno–gospodarcze wykonywania umowy oraz warunki realizacji Projektu, Strony postanowiły, co następuje:*

*The execution of long-term research projects is a process that depends on a number of external economic and social factors. Taking into account the current changes in the macroeconomic landscape caused by external occurrences that could not have been foreseen at the application submission stage, including the continuing COVID-19 pandemic, the armed conflict in Ukraine and the rapid economic downturn, it is impossible to miss certain social and market-related consequences these events have on the execution of the project, e.g. increasing prices of materials and labour costs, supply chain breakdowns, shortages of raw materials, products and materials, currency market fluctuations, etc. The ongoing weakening of the Polish zloty against the euro, which has also been caused by the above circumstances, generates savings in the Basic Research Programme. These circumstances have also been noted by the Donors, who have notified about the possibility to allocate additional funds to already approved projects which have the potential for absorbing additional funds and scaling up results or whose costs have increased due to the exceptional price increases, even if such additional funding would not scale up results. Considering the above information, the National Focal Point has confirmed the possibility of using the savings generated on exchange rate differences in accordance with the procedure proposed by the Financial Mechanism Office, which will facilitate effective use of the funds available in the programme. The above circumstances were also indicated in the Beneficiary's proposal dated ..., concerning the conclusion of annexes to the Contract for the implementation and funding of the research project, one of which covers amendments in Appendix 3A to the Contract, while the other (the present document) concerns other amendments in the Contract.*

*Thus, in order to take into account the social and economic environment in which the Contract is performed, as well as the terms and conditions of the Project, the Parties have agreed as follows:*

**§ 1.**

Strony zmieniają umowę w ten sposób, że:

1. § 1 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„Na realizację Projektu Dyrektor przyznał decyzją nr … z dnia… środki finansowe w wysokości **<koszt\_ogółem>** zł (słownie: **<koszt\_słownie\_PLN\_w\_języku\_polskim>**), co stanowi równowartość w euro **<koszt\_ogółem\_EURO>** euro[[1]](#footnote-1) (słownie: **<koszt\_słownie\_EURO\_w\_języku\_polskim>**).;

1. § 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie następujące:

„Od dnia podpisania niniejszego aneksu środki finansowe na realizację Projektu nie mogą przekroczyć kwoty **<koszt\_ogółem>** zł (słownie: **<koszt\_słownie\_PLN\_w\_języku\_polskim>**) a w euro **<koszt\_ogółem\_EURO>** euro (słownie: **<koszt\_słownie\_EURO\_w\_języku\_polskim>**)”;

1. § 4 ust. 2 otrzymują brzmienie następujące:

2. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 pochodzą z następujących źródeł i wypłacane są w podziale na:

1. 85% kwoty dofinasowania w formie płatności z budżetu środków europejskich (Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2014 - 2021), co stanowi <kwota\_dofinansowania (dokładność do jednego grosza)> zł (słownie: <kwota\_dofinansowania\_słownie\_w\_języku\_polskim> złotych <kwota groszy słownie\_w\_języku\_polskim> groszy) oraz
2. 15% kwoty współfinansowania ze środków dotacji celowej, co stanowi <kwota\_współfinansowania (dokładność do jednego grosza)> zł (słownie: <kwota\_współfinansowania\_słownie\_w\_języku\_polskim> złotych <kwota groszy słownie\_w\_języku\_polskim> groszy).
3. § 5 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

Koszty, które są kwalifikowalne, można ponosić wyłącznie między dniem uprawomocnienia się decyzji, o której mowa w § 1 ust. 3 a ostatnim dniem realizacji Projektu, z zastrzeżeniem ust. 4, jednak nie później niż do 30.04.2024 r. – okres kwalifikowalności.

1. § 8 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

Pierwszy okres sprawozdawczy obejmuje okres od dnia uprawomocnienia się decyzji, o której mowa w § 1 ust. 3 Umowy, do końca roku kalendarzowego, w którym rozpoczęto realizację Projektu.

1. Załącznik nr 4 do umowy otrzymuje brzmienie określone w Załączniku nr 1 do niniejszego aneksu.
2. Załącznik nr 5 do umowy otrzymuje brzmienie określone w Załączniku nr 2 do niniejszego aneksu.

**Article 1.**

The Parties amend the Contract as follows:

* 1. Article 1.3. is replaced by the following:

For the Project’s implementation the Director allocated by virtue of decision No. ….dated …….funds totalling PLN **<koszt\_ogółem>** (in words: **<koszt\_słownie\_PLN\_w\_języku\_angielskim>**), which is equivalent in EUR**<koszt\_ogółem\_EURO> [[2]](#footnote-2)** (in words: **<koszt\_słownie\_EURO\_w\_języku\_angielskim>**)

* 1. Article 4.1. is replaced by the following:

“From the signing date of this Annex, the funds allocated for the implementation of the Project must not be higher than PLN **<koszt ogółem>** (in words: **<koszt\_słownie\_PLN\_w\_języku\_angielskim>**), and in EUR **<koszt\_ogólem\_EURO>** (in words: **<koszt\_słownie\_EURO\_w\_języku\_angielskim>**)”

* 1. Article 4.2. is replaced by the following:

2. The funds, referred to in section 1 originate from the following sources and are paid with the following breakdown:

1) 85% of financial contribution in the form of payments made from the budget of European funds (Norwegian Financial Mechanism 2014 – 2021), which represents <kwota\_dofinansowania (dokładność do jednego grosza)> PLN (in words: <kwota\_dofinansowania\_słownie\_w\_języku\_angielskim> Polish zlotys <kwota\_groszy\_słownie\_w\_języku\_angielskim> groszys) and

2) 15% of co-financing amount from the appropriated grant, which amounts to <kwota\_współfinansowania (dokładność do jednego grosza)> PLN (in words: <kwota\_współfinansowania\_słownie\_w\_języku\_angielskim> Polish zlotys <kwota\_groszy\_słownie\_w\_języku\_angielskim> groszys).

* 1. Article 5.2. is replaced by the following:

The eligible costs may be borne only between the effective date of the decision referred to in Art. 1.3 and the last day of the Project’s implementation, subject to Art. 5.4, but not later than by 30 April 2024 – eligibility period.

* 1. Article 8.4. is replaced by the following:

The first reporting period covers the period from the date of decision, referred to in Art. 1.3. of the Contract becoming final, until the end of the calendar year in which the Project’s implementation started.

* 1. Attachment 4 to the Agreement is amended as indicated in Attachment 1 to this Annex.
  2. Attachment 5 to the Agreement is amended as indicated in Attachment 2 to this Annex.

**§ 2.**

1. Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.
2. Zawarcie niniejszego aneksu nie oznacza akceptacji przez Centrum ewentualnych innych, niewymienionych w aneksie zmian w projekcie.
3. Załączniki wymienione w aneksie stanowią jego integralną część.
4. Aneks wchodzi w życie z dniem jego zawarcia.
5. Aneks sporządzony w formie elektronicznej otrzymują Centrum oraz pozostałe strony umowy.

**§ 2.**

1. Other provisions of the Contract remain unchanged.
2. The execution of this Annex does not imply that the Centre accepted any other changes to the project not listed in the Annex.
3. The Appendix enumerated in the Annex constitutes its integral part.
4. This Annex shall become effective on the date here of.
5. The Annex drawn up in electronic form shall be received by the Centre and the other Parties to the Annex.

1. Zgodnie z dokumentacją konkursową wartość w euro (po zaokrągleniu do pełnych euro) została ustalona według średniego kursu NBP na dzień 16 marca 2020, tj. dzień ogłoszenia konkursu [↑](#footnote-ref-1)
2. According to the call documents, the value in EUR (rounded off to the nearest whole euro) was determined according to the average National Bank of Poland's exchange rate prevailing at 16 March 2020, i.e. the day of the call announcement [↑](#footnote-ref-2)